

Glossar der Diversity-AG

ANTI- ABLEISMUS

Diskriminierungsfreie und inklusive Sprache
beim Thema Behinderung



Initiative für mehr
DIVERSITÄT & INKLUSION
in der SYNCHRONBRANCHE

NEUTRAL, EMPFOHLEN	DISKRIMINIEREND, PROBLEMATISCH
<ul style="list-style-type: none"> • Mensch mit Behinderung „Behinderung“ = beinhaltet soziale Dimension (Barrieren, Vorurteile, fehlende Untertitel). • behinderter (bzw. blinder/gehörloser) Mensch • Mensch mit einer (bestimmten) Beeinträchtigung „Beeinträchtigung“ = körperliche Seite der Behinderung (z.B. fehlendes Bein, fehlende Sehkraft, chronische Krankheit), z. B. wenn es um Beeinträchtigungen der Mobilität, des Sehvermögens, der Psyche etc. geht. 	<ul style="list-style-type: none"> • der/die Behinderte/-n • Mensch mit „besonderen“ Bedürfnissen • Mensch mit „speziellen“ Bedürfnissen
<ul style="list-style-type: none"> • Behinderung, behindert 	<ul style="list-style-type: none"> • Handicap, gehandicapt • invalide (lat.: „kraftlos“, „schwach“, „hinfällig“) • schwerbeschädigt, hörgeschädigt, sehbeschädigt, defect • abnormal, special • andersfähig (Achtung: Wird im Italienischen tatsächlich auch als Selbstbezeichnung genutzt, ist im deutschsprachigen Raum aber diskriminierend) • besonders • schwere Last, Belastung, schwerer Schicksalsschlag • hilflos
nichtbehindert vs. behindert	gesund/„normal“ vs. krank
etwas MIT einer Behinderung machen	etwas TROTZ einer Behinderung machen

NEUTRAL, EMPFOHLEN	DISKRIMINIEREND, PROBLEMATISCH
<ul style="list-style-type: none"> • mit der Behinderung / Krankheit leben • eine Behinderung haben 	<ul style="list-style-type: none"> • das Leben oder die Behinderung „meistern“ • an einer Behinderung leiden • im gelähmten Körper gefangen sein • einen Schicksalsschlag erleiden • tapfer das eigene Schicksal ertragen
<ul style="list-style-type: none"> • Rollstuhlfahrer • jemand benutzt einen Rollstuhl, sitzt / fährt im Rollstuhl • jemand ist im Rollstuhl unterwegs • jemand ist auf den Gebrauch eines Rollstuhls angewiesen 	<ul style="list-style-type: none"> • jemand ist an den Rollstuhl gefesselt
<ul style="list-style-type: none"> • gehörlose Menschen • Menschen mit Hörbehinderung, hörbehinderter Mensch • taub, gehörlos • schwerhörig, hörbehindert 	<ul style="list-style-type: none"> • taubstumm, stumm
<ul style="list-style-type: none"> • Gebärdensprache • Gebärdensprachdolmetscher 	<ul style="list-style-type: none"> • Zeichensprache • Gebärdendolmetscher
<ul style="list-style-type: none"> • sehbeeinträchtigt, sehbehindert • Blindheit, blind • Sehvermögen 	<ul style="list-style-type: none"> • sehgeschädigt, Sehschwäche • Sehrest
<ul style="list-style-type: none"> • jemand benutzt einen Langstock / Blindenstock 	<ul style="list-style-type: none"> • jemand ist auf einen Langstock / Blindenstock angewiesen <p>In diesem Fall lieber vermeiden und neutral formulieren, siehe anderes-sehen.de.</p>

NEUTRAL, EMPFOHLEN	DISKRIMINIEREND, PROBLEMATISCH
<ul style="list-style-type: none"> • Autist*in Die meisten Autist*innen wollen so genannt werden, da der Autismus sie als Menschen ausmacht. Hieße es „Mensch mit Autismus“, wäre es etwas, das außerhalb der Person stünde. Gerade bei autistischen Personen ist die Sorge groß, dass ihr Autismus wegtherapiert werden soll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mensch mit Autismus • an Autismus erkrankt • autistischer Mensch • Aspie, Asperger, Asperger-Mensch • Mensch im Autismus-Spektrum • Mensch auf dem Autismus-Spektrum • Mensch auf dem Spektrum • Asperger-Patient • Asper-Autist • Asperger-Kranker • Auti • Person mit Autismusdiagnose
<ul style="list-style-type: none"> • Mensch mit Down-Syndrom • Mensch mit Trisomie 21 	<ul style="list-style-type: none"> • m*ngoloid, Downie
<ul style="list-style-type: none"> • Chromosomenveränderung, Deletion, Duplikation, Trisomie 	<ul style="list-style-type: none"> • L*liputaner • Zwerg (im englischsprachigen Raum aber eine Selbstbezeichnung) • Midget (im englischsprachigen Raum so abwertend wie im deutschsprachigen Raum 'Zwerg')
<ul style="list-style-type: none"> • Menschen mit Lernschwierigkeiten / Lernschwächen • kognitiv beeinträchtigt 	<ul style="list-style-type: none"> • geistig behindert
<ul style="list-style-type: none"> • psychosoziale / psychische Beeinträchtigung • Psychiatrie-Erfahrene*r • psychisch Erkrankte*r 	<ul style="list-style-type: none"> • psychische Behinderung • psychisch krank • psychisch gestört, Psycho, verrückt • geisteskrank
<ul style="list-style-type: none"> • Menschen mit schizophrener Erkrankung • schizophren sein 	<ul style="list-style-type: none"> • Persönlichkeitsspaltung

NEUTRAL, EMPFOHLEN	DISKRIMINIEREND, PROBLEMATISCH
<ul style="list-style-type: none"> • Barrierefrei, barrierearm • Bedarf • Schwellenlosigkeit • Einfache Sprache • Leichte Sprache 	<ul style="list-style-type: none"> • Behindertengerecht • Bedürfnis
<ul style="list-style-type: none"> • Heimbewohner*in • pflegebedürftige Person • jemand benötigt Assistenz, Begleitung, Beratung, Unterstützung „Betreuung“ sollte nur im Zusammenhang mit der gesetzlichen Betreuung verwendet werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Heiminsasse • Pflegefall • Fall fürs Pflegeheim • Sorgenkind, Schützling
<ul style="list-style-type: none"> • Unvernünftig, Unvernunft • ignorant • Kreative Beleidigungen wie „Du Stein“ etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • *diot • Dummheit, dumm • doof, blöd, retardiert etc. • Blödmann, Spinner, etc. • intelligenzgemindert <p>Alle Begriffe, welche die Intelligenz einer Person betreffen und abwerten sollen (Das I-Wort diente in der NS-Zeit als „Diagnose“, um Menschen mit Lernschwierigkeiten zu ermorden)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Mensch mit Körperbehinderung, körperbehinderter Mensch • Mensch mit Gehbehinderung, gehbehinderter Mensch 	<ul style="list-style-type: none"> • Lahm (auf Englisch: lame, wird oft zum Abwerten einer Person verwendet) • Krüppel, verkrüppelt <p>Achtung: Im Sinne von Reclaiming werden Begriffe wie „Krüppel“ von behinderten Menschen als Selbstbezeichnung genutzt; darf aber nur von behinderten Menschen selbst gemacht werden und der Kontext ist dringend zu beachten</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Mensch mit Cerebralparese 	<ul style="list-style-type: none"> • Spasti, Spast, Spacko, Spacken (sind Beleidigungen) • Auf Englisch: spaz (ebenso Beleidigung)

Begleitung und Unterstützung bei der Arbeit:

Job-Placement“ = Integrations-Fachdienst

(Berät und unterstützt Menschen mit Behinderungen, einen Arbeitsplatz zu finden, der ihren persönlichen Fähigkeiten, Interessen und Wünschen entspricht.)

„Job Coaching/Training/Coordination“ = Arbeitsbegleitung

(Unterstützung für Menschen mit Behinderungen bei der Inklusion in den allgemeinen Arbeitsmarkt)

Arbeits(platz)assistent*in

(Übernimmt Handreichungen und Tätigkeiten, die ihr*sein Auftraggeber*in aufgrund der Behinderung nicht oder nicht so effizient ohne Hilfe ausführen kann.)

„Peer Counseling/Mentoring“

(Beratungsmethode, bei der Menschen mit Behinderungen einander bei verschiedensten Fragestellungen unterstützen und beraten.)

Unterstützung im Alltag:

Persönliche Assistenz

(Auf die individuellen Bedürfnisse „maßgeschneiderte“ Hilfe, unter anderem für Körperpflege, Haushalt, Mobilität, Kommunikation.)

Initiativen und Bewegungen:

„People First-Bewegung“

(Setzt sich für ein selbstbestimmtes Leben für Menschen mit Lernschwierigkeiten ein (Grundsatz der „eigenen Gefühle, Gedanken und Wünsche“.)

„Independent Living-Bewegung“ („Selbstbestimmt Leben-Initiativen“)

(Anliegen ist es, die Fähigkeiten von Menschen mit Behinderungen in den Vordergrund zu rücken und nicht ihre physische oder psychische Beeinträchtigung, Recht auf aktive Teilhabe am gesellschaftlichen und politischen Leben. (www.isl-ev.de)

„Leidmedien“

(leidmedien.de)

„Disability Pride“

(www.pride-parade.de)

////// Quellen: //////////////////////////////////////

- bidok.uibk.ac.at/library/firlinger-begriffe
- leidmedien.de/wp-content/uploads/2019/12/Leidfaden2019.pdf
- www.mosaik-web.org/files/7/ratgeber-sprechen-schreiben.pdf
- www.anderes-sehen.de/weitere-info/dos-und-donts-beim-sprachebrauch-ueber-blinde-menschen/

////// Fremdsprachige Quellen: //////////////////////////////////////

- disability.stanford.edu
- www.autistichoya.com/p/ableist-words-and-terms-to-avoid.html
- ncdj.org/style-guide
- web.augsburg.edu/english/writinglab/Avoiding_Ableist_Language.pdf
- verywellmind.com/types-of-ableist-language-and-what-to-say-instead
- libguides.ufv.ca

////// Kontakte für Sensitivity Reading: //////////////////////////////////////

- sensitivity-reading.de
- ellasmokeblog.wordpress.com
- Luisa L'Audace: www.luisalaudace.de
- Ash: ashducation.de
- Alina Buschmann: www.dramaproved.de
- Tanja Kollodzieyski: twitter.com/RolliFraeulein

Kontakte zu Selbstvertretungen:

- „Kleinwuchs“:
bkmf.de, kleinwuchs.de
- „Blindheit“:
Deutscher Sehbinderten- und Blindenverband: dbsv.org
- „Gehörlosigkeit“:
Deutscher Gehörlosen-Verband e.V.: gehoerlosen-bund.de
- „Schwerhörigkeit“:
Deutscher Schwerhörigenverband: schwerhoerigen-netz.de
- „Cochlea-Implantat“:
Deutsche Cochlea-Implantat Gesellschaft e.V.: dcig.de
- „Autismus“:
autismus-selbstvertretung.de
- Sammlung von Selbstvertretungen:
bag-selbsthilfe.de/bag-selbsthilfe/die-mitgliedsorganisationen-der-bag-selbsthilfe

Empfehlenswerte Community-Medien:

- „Die Neue Norm“
dieneuenorm.de
- „kobinet“
kobinet-nachrichten.org
- „Angry Cripples“
angrycripples.com